

**Kierunek, specjalność, specjalizacja studiów - filologia szwedzka**  
**Rok akademicki 2010/2011**

1.	Nazwa przedmiotu	<b>Gramatyka kontrastywna</b>
2.	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot	Instytut Filologii Germańskiej, Zakład Filologii Szwedzkiej
3.	Kod przedmiotu*	WF.IFG-FSZ-50-E3
4.	Język przedmiotu	Szwedzki, polski
5.	Grupa treści kształcenia, w ramach której przedmiot jest realizowany*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• grupa treści podstawowych,</li> </ul>
6.	Typ przedmiotu*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obowiązkowy do ukończenia całego toku studiów,</li> <li>• obowiązkowy do ukończenia roku studiów.</li> </ul>
7.	Rok studiów, semestr	III rok studiów stacjonarnych I stopnia, semestr letni
8.	Imię i nazwisko osoby (osób) prowadzącej przedmiot	mgr Marta Stasiak
9.	Imię i nazwisko osoby (osób) egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia w przypadku, gdy nie jest nią osoba prowadząca dany przedmiot	dr hab. Piotr Bukowski, mgr Marta Stasiak
10.	Formuła przedmiotu	konwersatorium

11.	Wymagania wstępne*	Ukończone kursy: gramatyka opisowa języka szwedzkiego oraz składnia języka szwedzkiego.
12	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	30 godzin
13	Liczba punktów ECTS przypisana przedmiotowi*	3 punkty ECTS
14	Czy podstawa obliczenia średniej ważonej?*	TAK
15	Założenia i cele przedmiotu	Celem kursu jest zapoznanie studentów z przedmiotem badań kontrastywnych oraz uświadomienie uczącym się różnic i podobieństw pomiędzy systemami obu języków . Studenci powinni umieć wskazywać oraz nazywać poszczególne kategorie gramatyczne, które są przedmiotem analizy kontrastywnej. Uzyskaną wiedzę zastosowują przede wszystkim w przekładzie oraz nauczaniu języków obcych.
16	Metody dydaktyczne	Wykład informacyjny (prezentacja multimedialna),pogadanka, metoda przypadków, dyskusja dydaktyczna.

17	Forma i warunki zaliczenia przedmiotu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia z przedmiotu, a także formę i warunki zaliczenia poszczególnych form zajęć wchodzących w zakres danego przedmiotu	Warunki uzyskania zaliczenia: -uczestnictwo w zajęciach, -systematyczne wykonywanie zadań domowych. Kurs kończy się egzaminem pisemnym.
18	Treści merytoryczne przedmiotu oraz sposób ich realizacji <sup>1</sup>	Kurs obejmuje następujące kompleksy zagadnień: 1.Początki i rozwój badań kontrastywnych. 2.Ogólne założenia językoznawstwa kontrastywnego. 3.Możliwości zastosowania wyników badań kontrastywnych w nauczaniu języków obcych i przekładzie. 4. Interferencja. 5. Gramatyka kontrastywna i tłumaczenie (trzy rodzaje tertium comparationis: odpowiedniość formalna, semantyczna i pragmatyczna). 6. Analiza kontrastywna wybranych kategorii gramatycznych języka szwedzkiego i języka polskiego: jak np.: kategoria określoności i nieokreśloności, kategoria rodzaju, kategoria posesywności, kategoria czasu.
19	Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego przedmiotu	Dąbska-Prokop U., Mała encyklopedia przekładoznawstwa (2000) Hammarberg B. & Viberg Å., Felanalys och språktypologi (1977) Hyltenstam K., Kontrastiv analys, språktypologi och språkinläring (1979) Maciejewski W., Podstawy polsko-szwedzkiej kontrastywniej lingwistyki tekstu (1983) Pietrowicz Koczerhan, M., Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego. Podręcznik (2009) Polański K. (red.), Encyklopedia językoznawstwa ogólnego (1993) Sigurd B., Språkstruktur. Den moderna språkforskningens metoder och problemställningar (1967)